

Министерство образования и науки РФ
Национальный исследовательский
Томский государственный университет
Филологический факультет ТГУ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов IV (XVIII)
Международной конференции молодых ученых
(20–22 апреля 2017 г.)

Выпуск 18

Том 1. Лингвистика

Издательство Томского университета
2017

Ли Тун, ТГУ, магистр

Li Tong, TSU, master

Об одном пособии по развитию речи для иностранной аудитории: материал, структура, типы заданий

Article about the textbook on the development of speech for foreign students: the material, structure and lesson tasks

В статье представлена авторская часть коллективного пособия «Русское искусство на уроках РКИ» по развитию речи для иностранных студентов уровня В2. Материалом для нее послужили живописные полотна в жанре портрета, а также изображения внешности персонажей в художественных произведениях.

The article presents the author's part of the collective textbook «Russian Art In the course of Russian as a foreign language» on the development of speech for foreign students at level B2. The material of this artical is paintings in the genre of portrait, as well as the description of character's appearance in literature.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, методика, развитие речи, портрет

Key words: Russian as a foreign language, methods, development of speech, portrait.

Научный руководитель: Старикова Галина Николаевна, канд. филол. наук, доцент.

Представляемое пособие, создаваемое усилиями научного семинара под руководством Галины Николаевны Стариковой, находится в настоящее время в стадии завершения. Оно реализовано как совместный проект, отражающий поиск оптимальных учебных средств, способных интенсифицировать обучение инофонов, повысить их уровень владения русским языком, а также наработку педагогического опыта будущих преподавателей РКИ. Эта тема обоснована признанием методическим сообществом необходимости использовать в преподавании яркие наглядные материалы по истории культуры страны изучаемого языка, которые предоставляют виды искусства. Основным дидактическим материалом для него явились живописные полотна с привлечением произведений художественной литературы и малых фольклорных жанров (загадок, пословиц).

Реализация замысла четырехлетней работы включала 1) знакомство студентов (затем магистрантов) с основными жанрами русской живописи и творчеством ведущих художников России; 2) уяснение связи между искусством слова и искусством живописи; 3) изучение методических пособий по использованию произведений искусства в обучении российских школьников и опыта преподавателей РКИ, привлекающих художественные полотна и тексты для преподавания языка; 4) работа над планами уроков на основе произведений живописи и литературы; 5) апробация урочных планов в иностранных аудиториях, анализ и самоанализ первых педагогических шагов. Таким образом, итогом работы представляемого проекта является не только подготовленное к печати пособие, но и приобретен-

ный опыт преподавания во время двух педагогических практик – на IV курсе бакалавриата и II курсе магистратуры.

Основное содержание пособия составляют разработки уроков по картинам русских художников (И.И. Левитана, И.Е. Репина, В.И. Сурикова, Ф.А. Моллера, Г.В. Сороки и др.), выполненных в различных жанрах: портрета, пейзажа, интерьера, натюрморта, исторической и жанровой живописи. Начальный раздел содержит общие сведения о видах искусства, вводит в мир специальной терминологии, заключительный посвящен теории и практике текстологии и речеведения. Завершается пособие материалами для чтения на темы искусства, литературоведения и небольшим словарем с переводом на английский и китайский языки. Все разделы включают задания по развитию активного и потенциального лексикона студентов на основе работы со словами, объединенными темой («Летний день», «Стрелецкие бунты», «Квартира», «Портрет» и др.), общим корнем (зим-, пис-, портрет- и др.), словообразовательной моделью (без-облач-н-ый, длинн-о-волос-ый, изображ-ение и др.); по созданию текстов различных типов речи (описание, рассуждение, повествование) и жанров (биография, пейзажная зарисовка); повторению, систематизации ряда грамматических тем (глаголы движения, падежная система, глагольное управление и проч.) и др. В комплексе они должны способствовать формированию у обучающихся ряда компетенций: культуроведческой, коммуникативной, языковой, филологической.

Моя часть в общем пособии построена на материале жанра портрета в живописи и литературе, актуальном для иностранцев, особенно обучающихся на филологическом направлении, программа которого предполагает анализ художественных текстов, одной из важных деталей которых является описание внешности и внутреннего мира персонажей. Я использовала живописные полотна И.Е. Репина, Ф.А. Моллера, Ф.С. Рокотова, Я.П. Турлыгина, литературные произведения Н.В. Гоголя, А.С. Пушкина, Н. Заболоцкого, отрывки из текстов других русских авторов – всего мной разработано 5 уроков.

Структуру каждого из них образуют несколько содержательных блоков: текст научно-познавательного характера (история жанра, типы портретов; роль портретных зарисовок в литературе; биография художника и др.), задания к нему (на понимание информации, на рефлексию по поводу проблем текста, а также лексико-грамматические упражнения). Образцы последних приведены ниже:

1. Найдите ошибки в употреблении глаголов одеть – надеть и исправьте её

1) Мать решила одеть детей потеплее. 2) Врачи советуют одевать ребенка для прогулки по погоде. 3) Одевать годовалого малыша непросто. 4) Платье на ней городское, лёгкое, такие одевают только в праздник. 5) В старину девушки надевали в праздники по несколько юбок, чтобы казаться толще – полнота для них была всё равно что красота. 6) Поверх платья бабушка всегда надевала перед работой фартук. 7) Больного в дорогу надели в длинную шубу.

2. Подберите эпитеты к словам синонимического ряда, составьте с ними предложения. Обратите внимание, что оценочная лексика обычно не нужда-

ется в определениях: глаза – очи – гляделки, зёнки; глаза – гла́зки – глази́щи – глазёнки.

Эпитеты: очаровательные, выразительные, невинные; миндальные, огромные, маленькие, узкие; мёртвые, сонные, больные, бегающие; кофейные, чёрные, змеиного цвета, ясные; любопытные, озорные, хитрые, злые, завистливые; орлиные, собачьи, коровьи, медвежьи, лисьи.

3. Вставьте требуемые контекстом приставочные глаголы, образованные от писать.

1. Мне нужно срочно ... доклад о творчестве художника И. Репина. 2. В романе «Мастер и Маргарита» М. Булгаков ... события, происходившие в Москве в 20-е годы прошлого века. 3. Музыку к опере «Пиковая дама» П. Чайковский ... за очень короткий срок. 4. Основные закономерности развития синтаксиса русского языка были ... в трудах историков языка в XIX веке. 5. В сочинениях студенты ... свои самые интересные впечатления от поездки в Улан-Удэ. 6. Он хотел ... всю красоту увиденного, но ему не хватало слов. 7. Для детей ... много интересных, увлекательных книг. 8. Чтобы красочно ... какое-либо событие, надо обладать даром рассказчика.

Словообразовательный блок содержит деривационные упражнения, связанные семантически с темой «Портрет», речеведческий учит описанию человека на материале художественных произведений, образцовых искусствоведческих рецензий на основе живописных портретов, развернутых, пошаговых инструкций создания текстов данного вида речи с использованием типовых языковых конструкций.

Апробация уроков в иностранной аудитории подтвердила, что искусство обладает большим лингвометодическим потенциалом, особенно наглядные виды, как живопись и литература, героями которых выступает человек – персонаж и творец. Художественные произведения стимулируют интерес иностранных студентов к изучению русской культуры и русского языка, развивают активный и потенциальный словарь учащихся, учат созданию законченных текстов (описанию, рассуждению, повествованию), развивают речь в целом.

Яо Минсю, ТГУ, магистрант

Yao Minsyu, TSU, master

Работа с литературоведческой тематикой в аудитории инофонов

Work with literary subjects in the audience of foreign

Статья предлагает некоторые формы работы с привлечением картин в жанре пейзажа на уроках русского языка как иностранного при изучении тем литературоведения. Материалом для занятия стали полотна русских худож-